

香港面積雖小，但街道名稱的複雜，竟是世界之最，可以分為街、道、路、徑、巷、里、台、坊及圍等九種之多，而往往這些分類亦不明確，更且街名光怪陸離，經常為人所詬病的，曾有一個時期市政局頻頻在憲報刊出「憲示」，宣布某些街道改換中文名稱，願接納各方意見云云。

以前中環老字號街名「德忌笠街」，已叫了百多年，但認為「忌忌」聲，「笠笠」（「執笠」——結業）聲，很難聽，一於改為「德己立街」，立己立德，簡直古意盎然。同樣情形，山頂的「德忌利利士街」，而「利士」（紅封包）何須忌，倒不如據為己有——「德己利士」也。

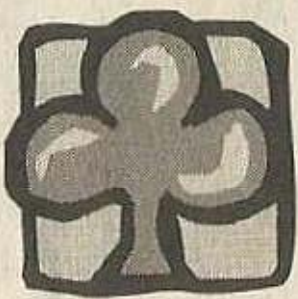
銅鑼灣避風塘時代有一條「舒潦濤街」，直譯自英文字SHELTER（避風雨），原名本是相當貼

切，但深受賭仔之痛恨，因為「舒潦濤」與「輸潦倒」同音，乃賭徒之最忌憚，結果改成「信德街」。

九龍城有一條短街叫「梨雲道」的，坊眾一樣不高興，因為「梨雲」與「離魂」同音，人死離魂，非常不吉利，最後改為「露明道」，皆大歡喜。九龍油塘當年新闢一街叫「佑福街」，既獲得庇佑又有福氣，意頭本來很好，豈料有人認為佑福街正好諧音「又仆街」，實在不妙，後來改名為「繁華街」。

至於「老虎岩」改名「樂富」，「吊頸嶺」改名「調景嶺」，「掃墓坪」改為「秀茂坪」，「鱷魚山」改為「樂意山」，其意圖倒是很明確的。

吳昊



話說香江